

D.C.
SERVOMOTORS
Series 4 - Series 5

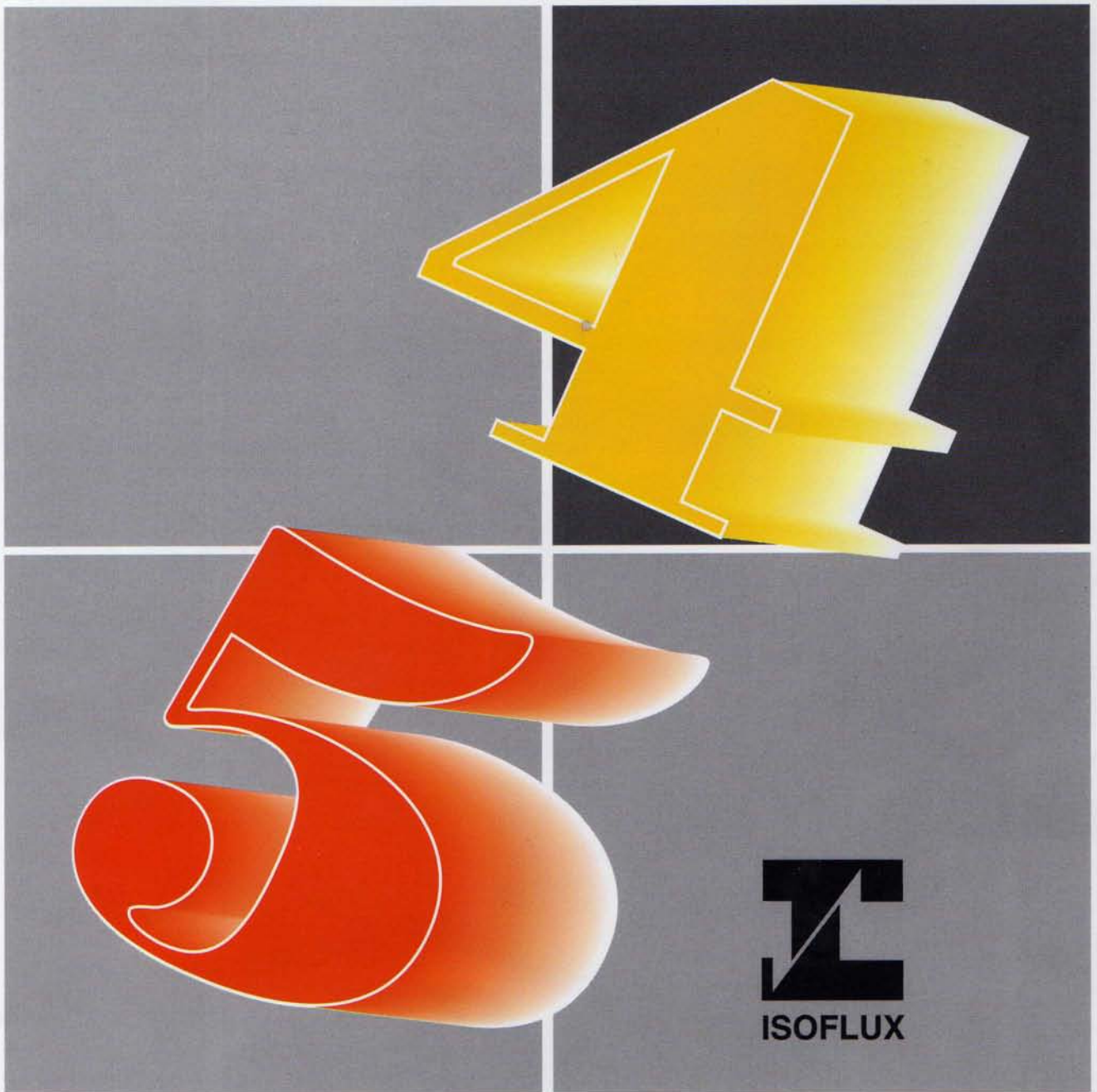


ABB Servomotors

ABB

441**442**

	1	2	3	1	2	3
	441.1.40	441.2.40	441.3.40	442.1.40	442.2.40	442.3.25
	50.0468	50.0469	50.0470	50.0193	50.0194	50.0195
	0.5	1	1.5	1.12	2.2	3.1
	-	-	-	-	-	-
	2.4	4.8	7.2	4.7	10	14
	16.6	13	11	28.8	20	21.2
	3.2	4.4	5.3	4.8	5.7	5
	13000	15000	15500	4950	5555	485
	30	40	50	45	55	0
	0.19	0.20	0.25	0.24	0.25	0.13
	0.19	0.20	0.25	0.24	0.25	0.3
	3.3	1.3	1.2	1.6	0.55	1.1
	3.7	1.6	1.5	1.75	0.7	1.1
	12	7	8	8.5	4	7
	79	84	105	100	105	111
	12.5	24	29	19.5	40	32
	4000	4000	4000	4000	4000	250
	2.54×10^{-4}	3.8×10^{-4}	5.4×10^{-4}	9.5×10^{-4}	1.8×10^{-3}	2.7×10^{-3}
	3.3	4.3	5.3	5.2	7.3	9.5
	0.020 ± 5%			0.020 ± 5%		
	≤ 1.5			≤ 1.5		
	26			26		
	0.02			0.02		
	6000			6000		
	2			2		
	24			24		
	12			12		
	0.6			0.6		

NOTE:

- 1) Temp. ambiente 40 °C.
 2) Tolleranza ± 10 %
 3) Valore picco-picco / valore medio misurato con filtro
 (dati filtro a richiesta) alla max. velocità del motore

NOTE:

- 1) Ambient temperature 40 °C.
 2) Tolerance ± 10 %
 3) Peak to peak value / average value, measured with filter
 (ask for filter data) at the max speed of the motor

443

444

1		2		3		1			2			3		
443.1.20	443.1.40	443.2.20	443.2.40	443.3.20	443.3.40	444.1.12	444.1.20	444.1.30	444.2.12	444.2.20	444.2.30	444.3.12	444.3.20	444.3.30
50.0154	50.0155	50.0156	50.0157	50.0158	50.0159	50.0177	50.0178	50.0179	50.0180	50.0181	50.0182	50.0183	50.0184	50.0185
2.2	2.2	3.3	3	4.8	4.7	2.6	2.5	2.4	4.6	4.4	4.2	7.2	7	6.8
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8.1	8.1	13.2	13.5	19.8	19.8	19.3	19.3	19.3	31	31	31	54	54	54
19	22	18.3	20.9	16.5	20.7	16	14.2	13.7	10.7	11.1	11.7	6.8	8.8	8.7
5.6	4.5	5.8	4.9	6.2	4.9	3.5	3.9	4.3	5	5.1	4.4	7.5	5.5	6
3855	3855	4125	4218	4125	4125	9190	9190	9190	9687	9687	9687	11250	11250	11250
50	50	60	60	70	70	50	50	50	60	60	60	70	70	70
0.67	0.38	0.66	0.36	0.69	0.36	0.95	0.53	0.35	0.95	0.56	0.38	0.98	0.58	0.39
0.67	0.38	0.66	0.36	0.69	0.36	0.88	0.53	0.35	0.88	0.56	0.38	0.98	0.58	0.39
4.1	1.35	2.4	0.70	1.35	0.35	5.80	1.80	0.70	2.5	0.9	0.38	1.12	0.44	0.18
4.3	1.50	2.5	0.85	1.50	0.47	5.90	1.90	0.80	2.6	0.98	0.45	1.22	0.54	0.25
23	6.8	13	4.2	8	2	21	7.5	3.5	13	15	2	9	3	1.3
141	160	145	150	145	151	120	111	110	120	118	120	123	123	123
12.5	23	20	37.5	30	60	20	36.5	55	32	52	80	55	95	140
2000	4000	2000	4000	2000	4000	1200	2000	3000	1200	2000	3000	1200	2000	3000
2×10^{-3}	2×10^{-3}	3.2×10^{-3}	3.2×10^{-3}	4.8×10^{-3}	4.8×10^{-3}	2.1×10^{-3}	2.1×10^{-3}	2.1×10^{-3}	3.2×10^{-3}	3.2×10^{-3}	3.2×10^{-3}	4.8×10^{-3}	4.8×10^{-3}	4.8×10^{-3}
8.5	8.5	11.2	11.2	15.6	15.6	9.3	9.3	9.3	12.4	12.4	12.4	17	17	17
0.020 ± 5%						0.020 ± 5%								
≤ 1.5						≤ 1.5								
26						26								
0.02						0.02								
6000						6000								
						5								
						24								
						15								
						1								

NOTE:

- 1) Temp. amb. 40 °C.
 2) Tolérance ± 10 %
 3) Valeur crête-crête / valeur moyenne mesurée avec filter
 (données filter sur demande) à la vitesse maximum du servomoteur

ANMERKUNG:

- 1) Umgebungstemperatur 40 °C.
 2) Toleranz ± 10 %
 3) Messfilter zur Ermittlung der Restwelligkeit
 (Spitze-spitze)

445

1			2			3			4			1			
445.1.12	445.1.20	445.1.30	445.2.12	445.2.20	445.2.30	445.3.12	445.3.20	445.3.30	445.4.12	445.4.20	445.4.30	446.1.12	446.1.20	446.1.30	446.2.12
50.0485	50.0486	50.0487	50.0488	50.0489	50.0490	50.0491	50.0492	50.0493	50.0494	50.0495	50.0496	50.0215	50.0216	50.0202	50.0203
9.5	9	8.5	12	11	10.5	17	16	15	21	20	18.5	18	17.5	17	22
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	26	25	24	30
50	50	50	70	70	70	105	105	105	140	140	140	96	96	96	160
10.4	12.1	12.6	10	11	14	9.8	12.2	14.7	9.9	13	15	11	12	15.5	13
6	5.7	5.2	7.6	6.3	5	7.6	5.9	4.6	7.4	4.7	3.3	7.3	6.5	5.3	7.4
5000	5000	5000	5400	5400	5400	5250	5250	5250	5384	5384	5384	2900	2900	2900	3330

80	80	80	90	90	90	100	100	100	110	110	110	75	75	75	90
----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	----	----	----

1.00	0.60	0.40	1.00	0.60	0.43	1.00	0.60	0.42	0.95	0.60	0.44	1.32	0.80	0.56	1.48
1.00	0.60	0.40	1.00	0.60	0.43	1.00	0.60	0.42	0.95	0.60	0.44	1.32	0.80	0.56	1.48
1.03	0.36	0.15	0.70	0.26	0.13	0.40	0.15	0.07	0.26	0.10	0.05	0.47	0.16	0.09	0.41
1.10	0.42	0.21	0.77	0.33	0.20	0.48	0.22	0.13	0.34	0.17	0.11	0.55	0.23	0.15	0.49
6.7	2.4	1.1	6	2.1	1.05	3.8	1.3	0.60	2.50	0.85	0.43	4.1	1.5	0.8	3.5
125	125	125	125	125	134	125	125	132	120	125	138	166	167	175	186
50	83	125	70	116	162	105	175	250	150	230	320	73	116	170	116
1200	2000	3000	1200	2000	3000	1200	2000	3000	1200	2000	3000	1200	2000	3000	1200

9.6×10^{-3}	9.6×10^{-3}	9.6×10^{-3}	1.3×10^{-2}	1.3×10^{-2}	1.3×10^{-2}	2×10^{-2}	2×10^{-2}	2×10^{-2}	2.6×10^{-2}	2.6×10^{-2}	2.6×10^{-2}	3.3×10^{-2}	3.3×10^{-2}	3.3×10^{-2}	4.7×10^{-2}
21	21	21	23	23	23	30	30	30	37	37	37	30	30	30	39

0.020 ±5%

≤ 1.5

26

0.02

6000

20

24

25

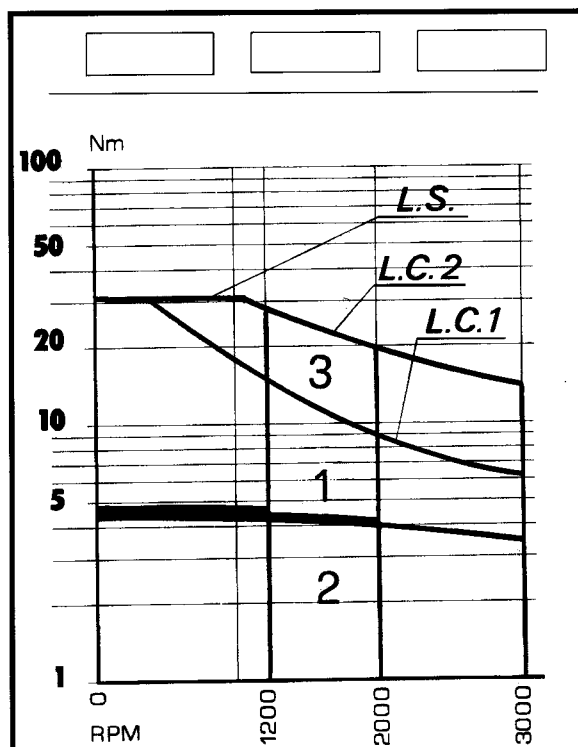
3

NOTE:

- 1) Temp. ambiente 40 °C.
 2) Tolleranza ± 10 %
 3) Valore picco-picco / valore medio misurato con filtro
 (dati filtro a richiesta) alla max. velocità del motore

NOTE:

- 1) Ambient temperature 40 °C.
 2) Tolerance ± 10 %
 3) Peak to peak value / average value, measured with filter
 (ask for filter data) at the max speed of the motor



Curve e disegni in formato A4 disponibili su richiesta.
 Operating curves and drawings (sheet size A4) are available on request.
 Courbes et dessins forme A4 disponibles sur demande.
 Arbeitskurven und Zeichnungen (Format A4) auf Anfrage.

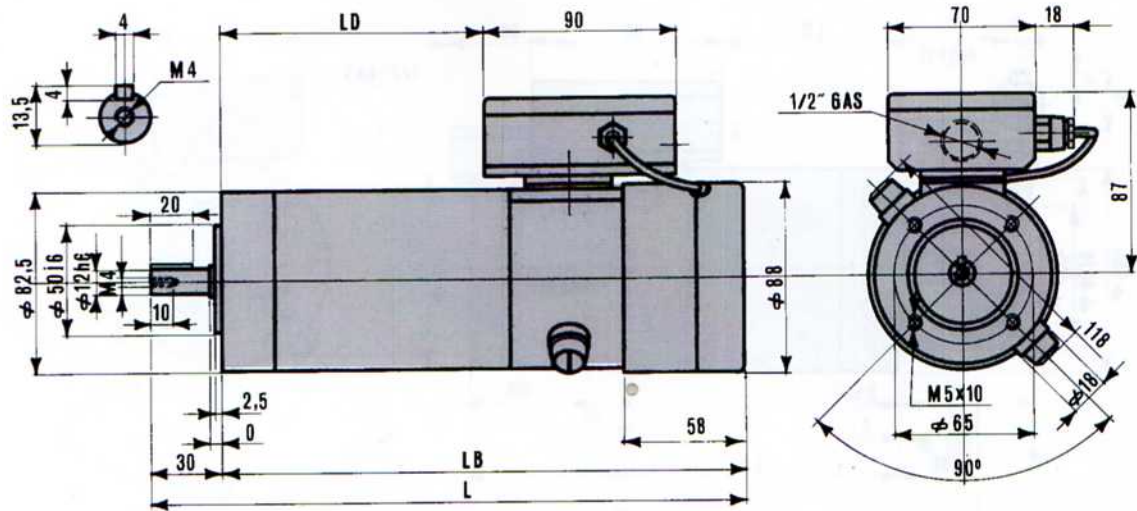
- 1 = Area di accelerazione e decelerazione
 2 = Area di ciclo continuo
 3 = Area di ciclo intermittente
 4 = Area ciclo continuativo ventilato
 L.S. = Limite di smagnetizzazione a 25° C
 L.C. 1 = Limite di commutazione per cicli di accelerazione e decelerazione
 L.C. 2 = Max limite di commutazione per servizio intermittente
 Fattore di forma = 1

- 1 = Acc./Dec. area
 2 = Continuous duty area
 3 = Intermittent duty area
 4 = Continuous duty area with ventilation
 L.S. = Demagnetisation limit at 25° C amb.
 L.C. 1 = Commutation limit for acc./dec. duty operation.
 L.C. 2 = Maximum commutation limit for intermittent duty operation
 Form Factor = 1.

- 1 = Surface d'accélération et de décélération
 2 = Surface de service continu
 3 = Surface de service intermittent
 4 = Surface de service continu avec ventilation
 L.S. = Limite de démagnétisation à 25° C
 L.C. 1 = Limite de commutation pour service en acc./déc.
 L.C. 2 = Limite absolue de commutation pour service intermittent
 Facteur de forme = 1.

- 1 = Beschleunigung u. Abbremsung
 2 = Dauerbetrieb
 3 = Maximale Momente bei Aussetzbetrieb
 4 = Dauerbetrieb belüftet
 L.S. = Maximale Entmagnetisierungspunkt bei 25° C
 L.C. 1 = Kommutierungsgrenze bei Beschleunigung u. Abbremsung
 L.C. 2 = Maximale Kommutierungsgrenze bei Aussetzbetrieb
 Formfactor = 1.

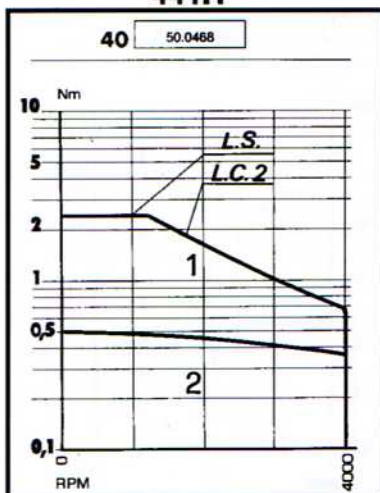
441



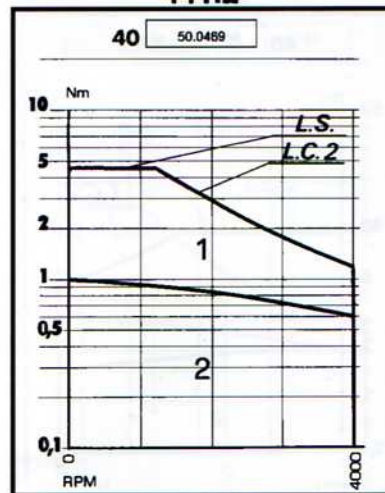
SERIE SERIES	TAGLIA SIZE	L		LB		LD
441	1	226	221	236	191	65
	2	296	251	266	221	95
	3	326	281	296	251	125

 =
 VERSIONE CON FRENO
 VERSION WITH BRAKE
 VERSION AVEC FREIN
 MASSE MIT BREMSE

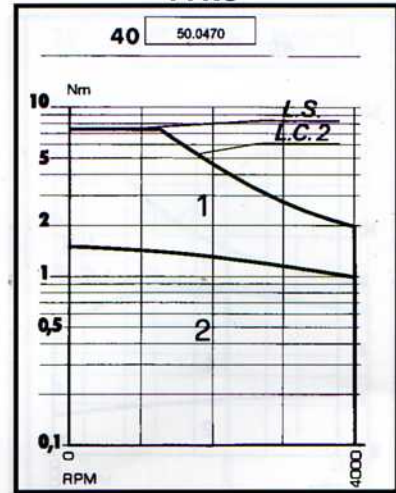
441.1



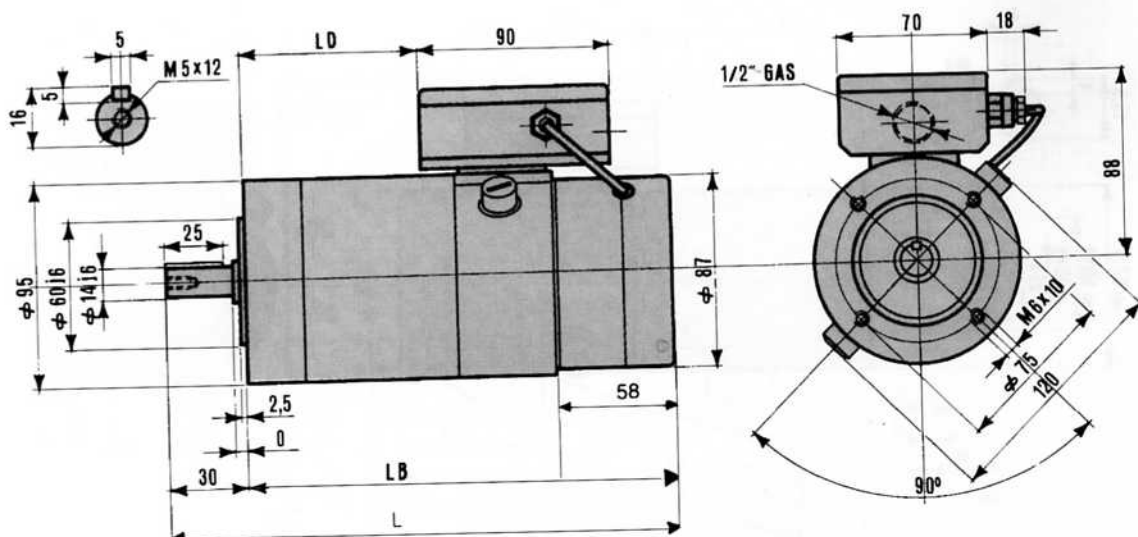
441.2



441.3

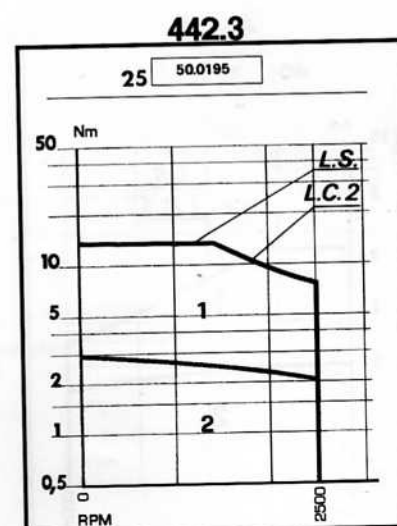
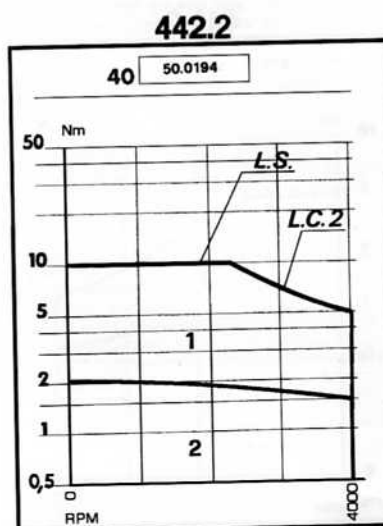
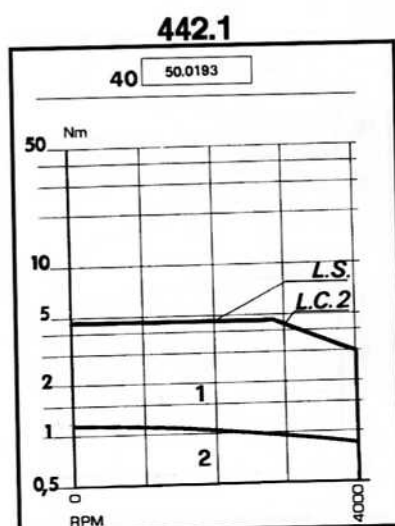


442

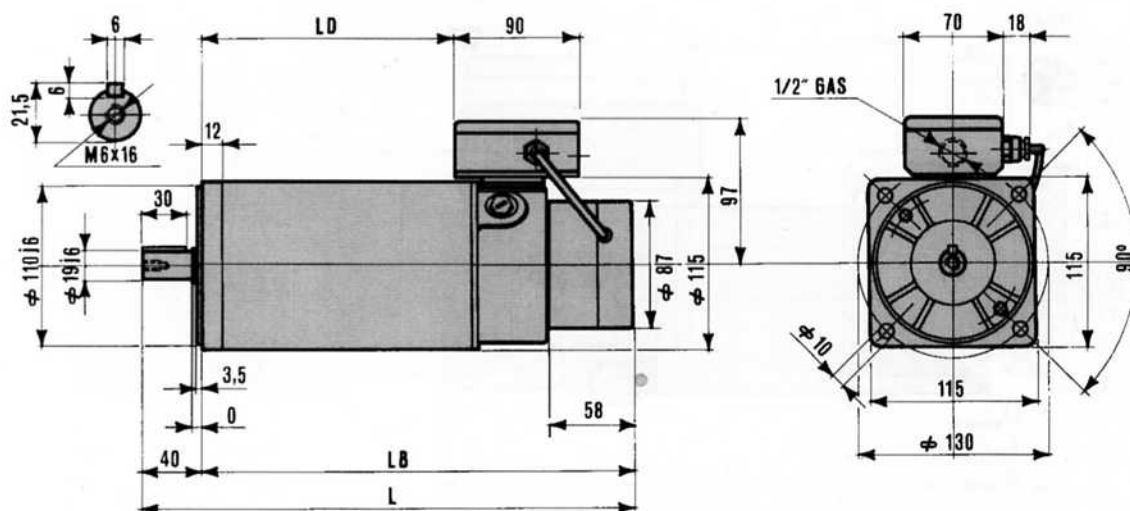


SERIE SERIES	TAGLIA SIZE	L		LB		LD
442	1	292	248	262	218	95
	2	347	303	317	273	150
	3	402	358	372	328	205

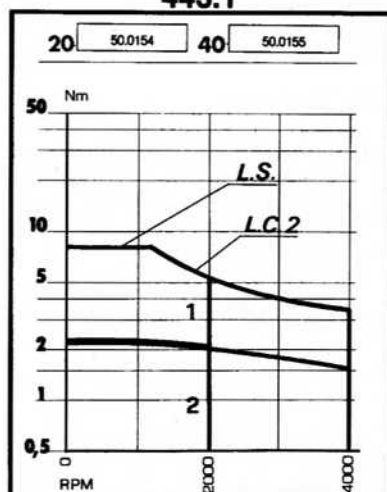
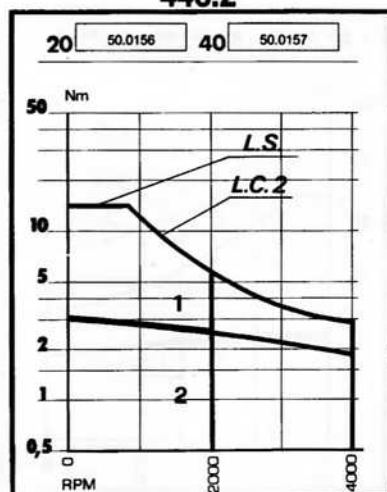
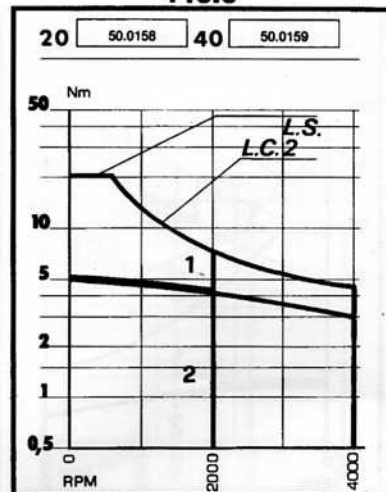
 = VERSIONE CON FRENO
 = VERSION WITH BRAKE
 = VERSION AVEC FREIN
 = MASSE MIT BREMSE



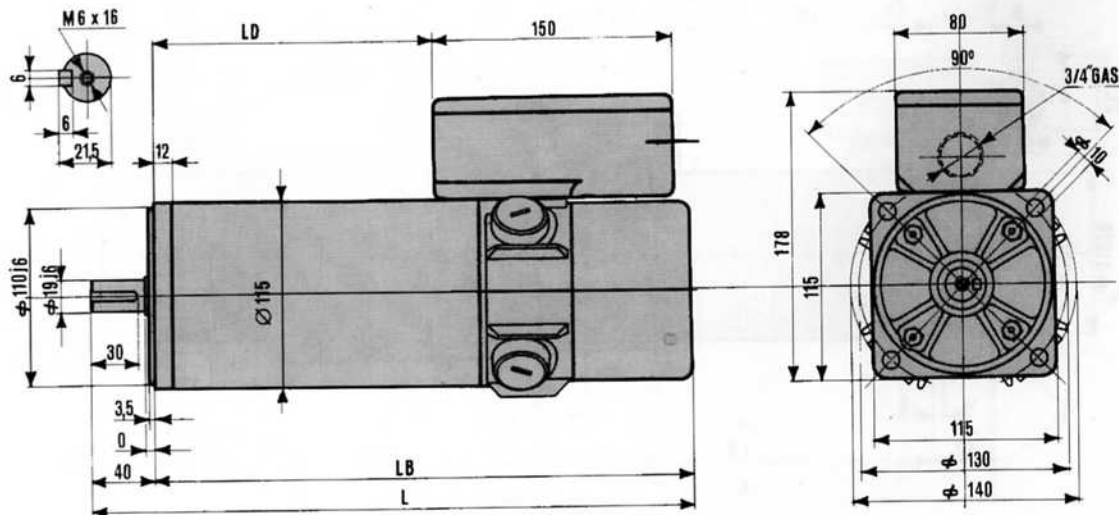
443



SERIE SERIES	TAGLIA SIZE	L	LB	LD
443	1	293	253	131
	2	348	308	186
	3	428	388	266

443.1

443.2

443.3


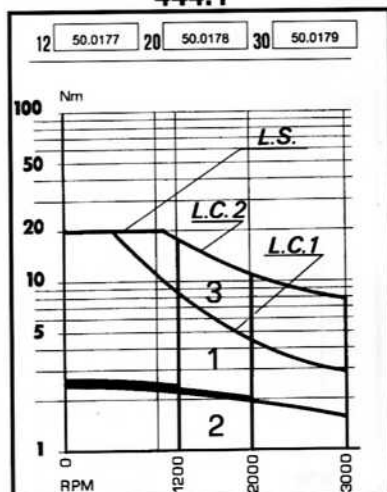
444



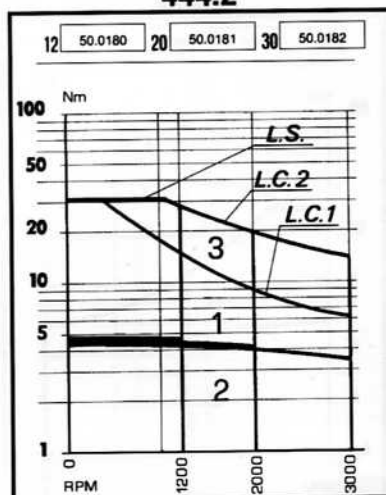
SERIE SERIES	TAGLIA SIZE	L		LB		LD
444	1	361	323	321	283	127
	2	416	378	376	338	182
	3	496	458	456	418	262

 =
 VERSIONE CON FRENO
 VERSION WITH BRAKE
 VERSION AVEC FREIN
 MASSE MIT BREMSE

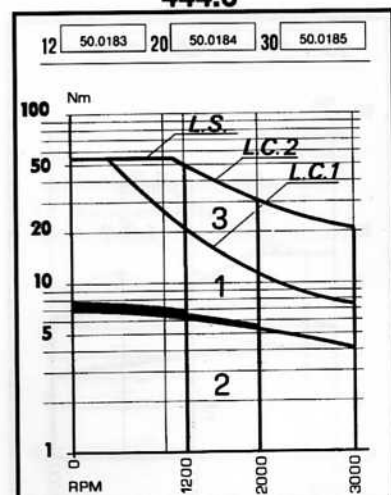
444.1



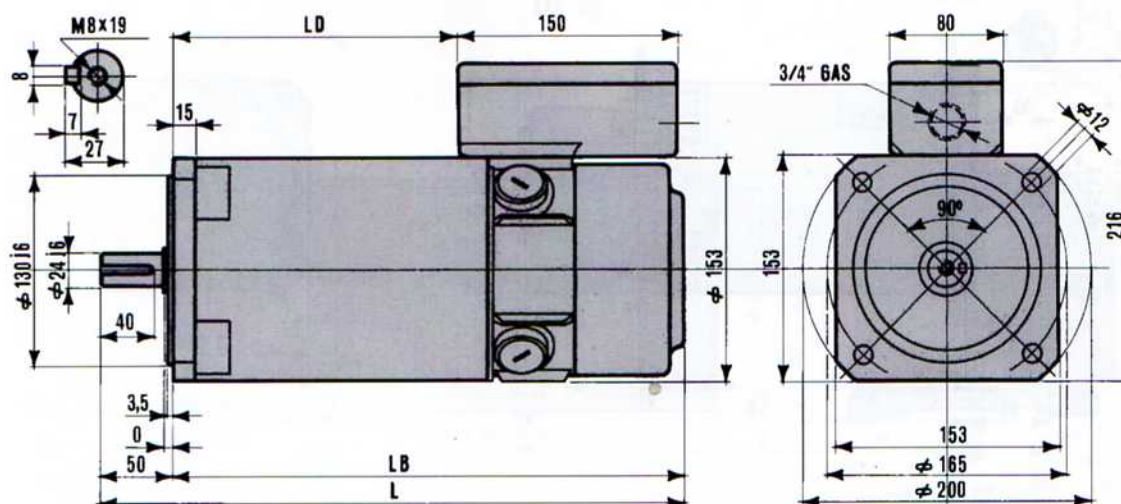
444.2



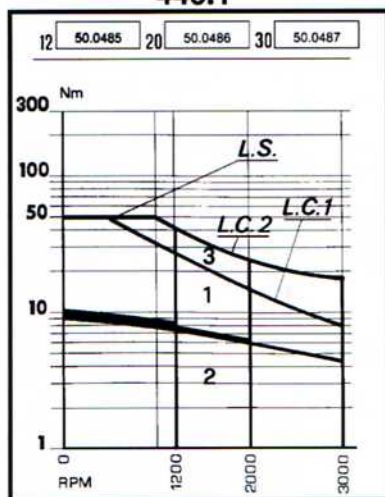
444.3



445



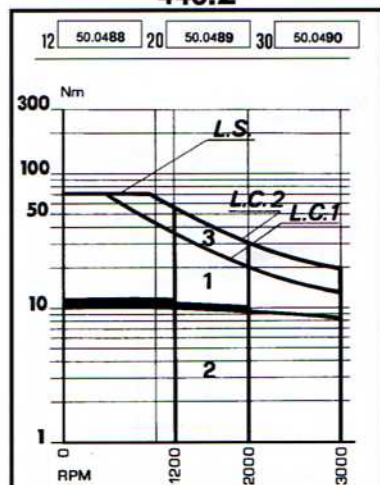
445.1



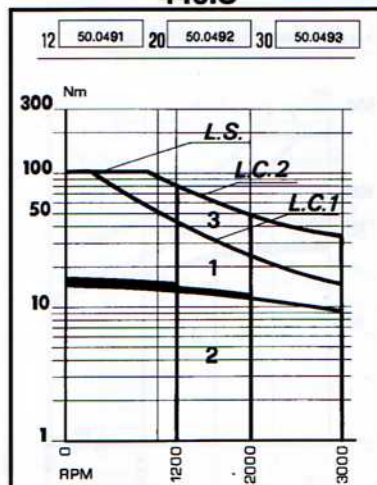
SERIE SERIES	TAGLIA SIZE	L		LB		LD
445	1	433	373	383	323	166
	2	463	403	413	353	196
	3	538	478	488	428	271
	4	608	548	558	498	341

 = VERSIONE CON FRENO
 = VERSION WITH BRAKE
 = VERSION AVEC FREIN
 = MASSE MIT BREMSE

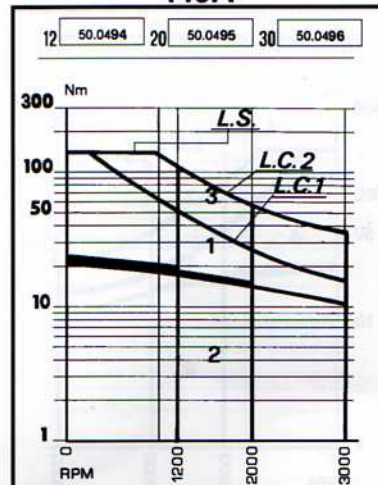
445.2



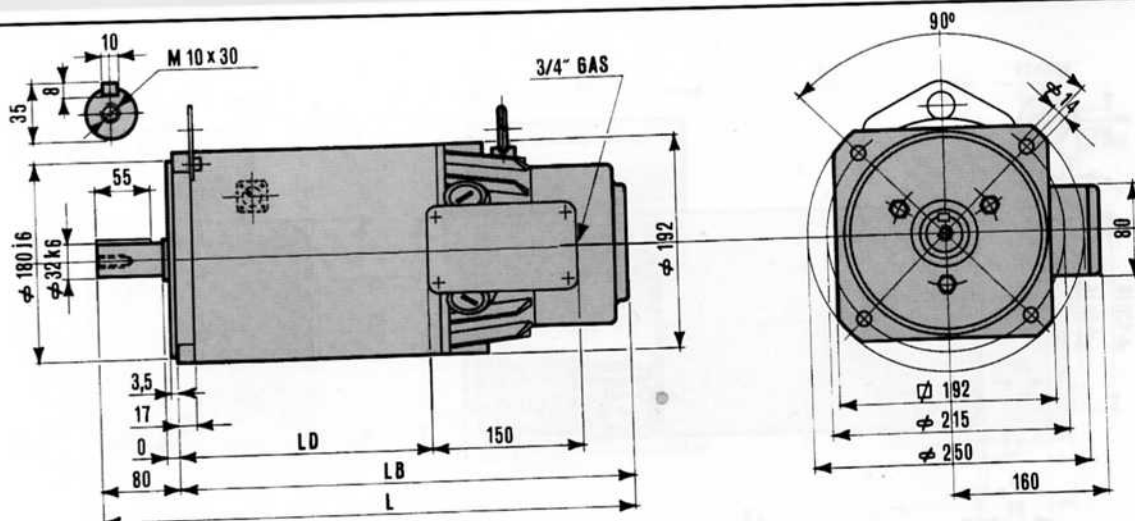
445.3



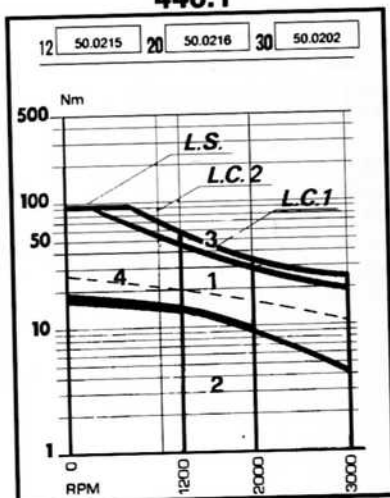
445.4



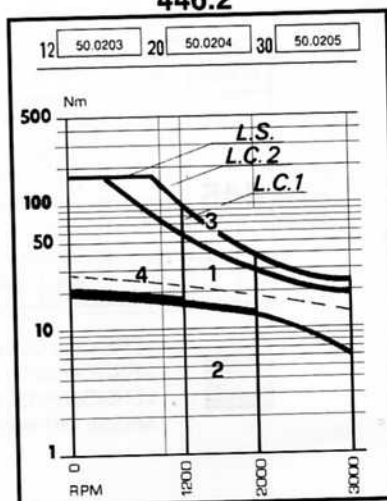
446



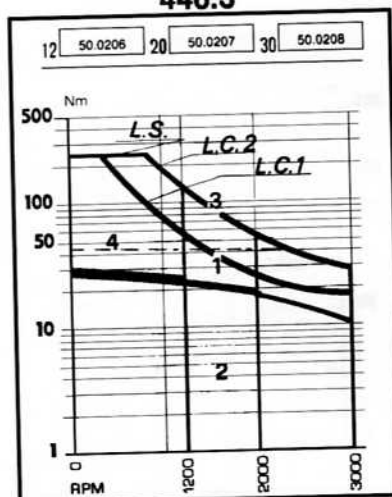
446.1



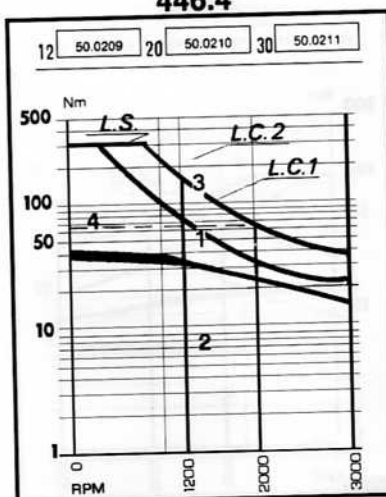
446.2



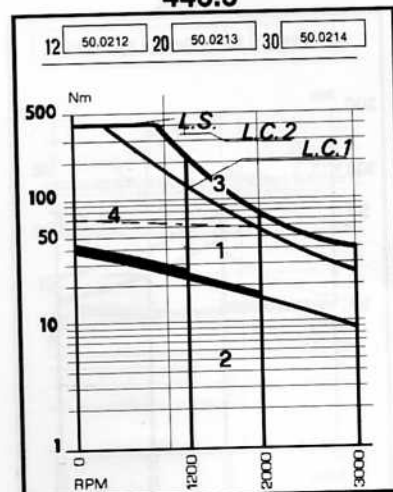
446.3



446.4



446.5



SERIE SERIES	TAGLIA SIZE	L	
	1	500	445
	2	550	495
	3	610	555
	4	675	620
	5	740	685
		LB	
	1	420	365
	2	470	415
	3	530	475
	4	595	540
	5	660	605
		LD	
	1	252	197
	2	302	247
	3	362	307
	4	427	372
	5	492	437

VERSIONE CON FRENO
 VERSION WITH BRAKE
 VERSION AVEC FREIN
 MASSE MIT BREMSE

541**544**

1	2	3	1	2	3	4
541.1.40	541.2.40	541.3.40	544.1.30	544.2.30	544.3.30	544.4.30
50.0471	50.0472	50.0473	50.0474	50.0475	50.0476	50.0477
1	1.7	2.4	2.2	4.3	6.4	8.5
-	-	-	-	-	-	-
5	7	10	24	36	48	60
6.6	5	3.5	11.6	6.6	5.6	5
2.2	2.6	3	2.3	2.5	3.8	4.2
24000	24000	24000	24700	22900	21000	21000
30	40	50	40	45	50	60

0.13	0.16	0.22	0.35	0.40	0.41	0.42
0.13	0.16	0.22	0.35	0.40	0.41	0.42
0.62	0.32	0.30	1.25	0.5	0.26	0.185
0.80	0.45	0.40	1.30	0.6	0.34	0.26
1.4	1.2	0.9	4.5	2.7	1.6	1.1
57	68	92	109	124	128	134
38	44	44	63	97	123	140
4000	4000	4000	3000	3000	3000	3000

2.45×10^{-4}	3.82×10^{-4}	5.17×10^{-4}	0.9×10^{-3}	1.5×10^{-3}	2.2×10^{-3}	2.8×10^{-3}
3.4	4.4	5.4	8	10	12	14

0.020 ± 5%	0.020 ± 5%
≤ 1.5	≤ 1.5
26	26
0.02	0.02
6000	6000

2	5
24	24
12	12
0.6	1

NOTE:

- 1) Temp. ambiente 40 °C.
 2) Tolleranza ± 10 %
 3) Valore picco-picco / valore medio misurato con filtro
 (dati filtro a richiesta) alla max. velocità del motore

NOTE:

- 1) Ambient temperature 40 °C.
 2) Tolerance ± 10 %
 3) Peak to peak value / average value, measured with filter
 (ask for filter data) at the max speed of the motor

545

	3	4	5	6	8	9
	545.3.30	545.4.30	545.5.20	545.6.20	545.8.12	545.9.12
	50.0478	50.0479	50.0480	50.0481	50.0482	50.0483
	11	14.5	18	21	27	30
	-	-	-	-	-	-
	80	85	120	120	190	200
	11.5	10	7.3	7	5.5	5.5
	5	5	6	6	6	6
	8800	7000	8500	7500	9000	8600
	80	80	90	90	105	105
	0.51	0.54	0.77	0.77	1.23	1.27
	0.51	0.54	0.77	0.77	1.23	1.27
	0.22	0.18	0.23	0.18	0.31	0.29
	0.30	0.24	0.31	0.26	0.40	0.38
	1.5	1.2	1.8	1.4	2.5	2.2
	160	172	162	162	155	160
	160	160	160	160	160	160
	3000	3000	2000	2000	1200	1200
	1×10^{-2}	1.2×10^{-2}	1.4×10^{-2}	1.6×10^{-2}	2.1×10^{-2}	2.3×10^{-2}
	22	24	28	30	36	38
	0.020 ± 5%					
	≤ 1.5					
	26					
	0.02					
	6000					
	20					
	24					
	12					
	3					

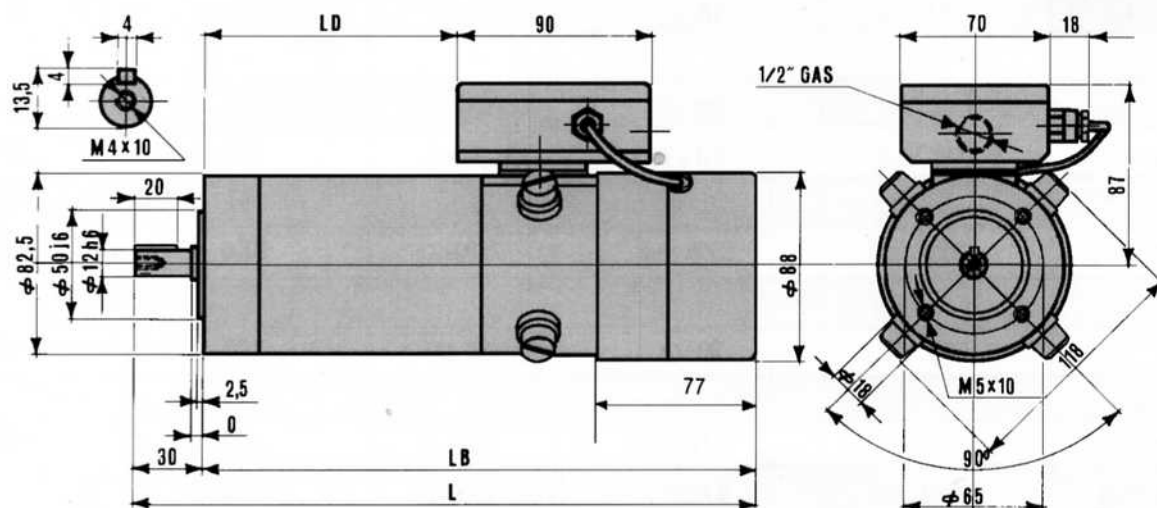
NOTE:

- 1) Temp. amb. 40 °C.
 2) Tolérance ± 10 %
 3) Valeur crête-crête / valeur moyenne mesurée avec filter
 (données filtre sur demande) à la vitesse maximum du servomoteur

ANMERKUNG:

- 1) Umgebungstemperatur 40 °C.
 2) Toleranz ± 10 %
 3) Messfilter zur Ermittlung der Restwelligkeit
 (Spitze-spitze)

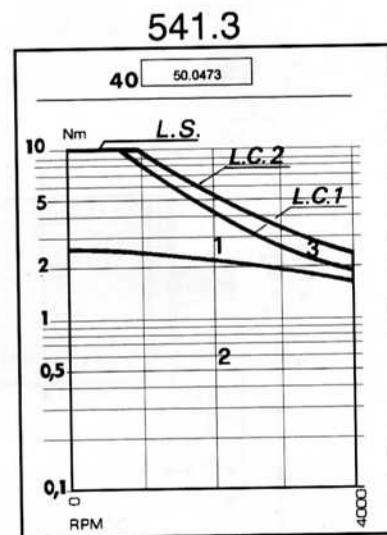
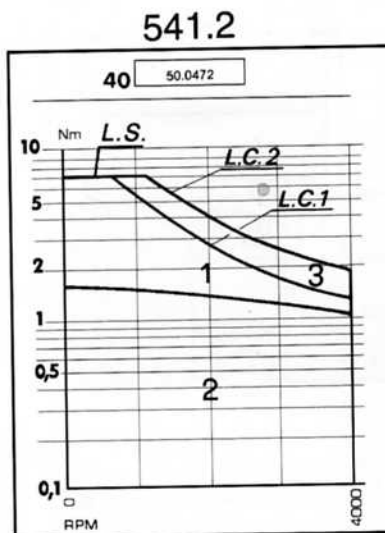
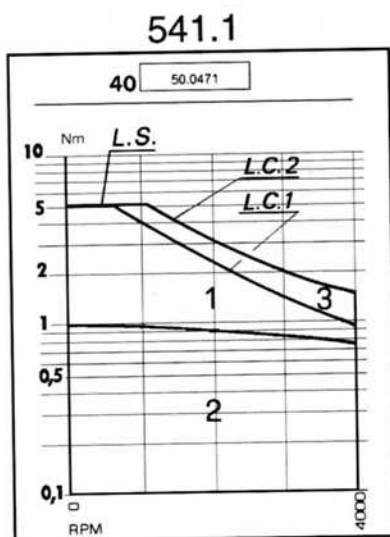
541



SERIE SERIES	TAGLIA SIZE	L		LB		LD
541	1	256	227	226	197	55
	2	286	257	256	227	85
	3	316	287	286	257	115

 = VERSIONE CON FRENO
 = VERSION WITH BRAKE
 = VERSION AVEC FREIN
 = MASSE MIT BREMSE

Dimensioni / Dimensions / Dimensions / Abmessungen
 mm. (1mm. = .03937 inch)



- 1 = Area di accelerazione e decelerazione
 2 = Area di ciclo continuo
 3 = Area di ciclo intermittente
 L.S. = Limite di smagnetizzazione a 25° C
 L.C. 1 = Limite di commutazione per cicli di accelerazione e decelerazione
 L.C. 2 = Max. limite di commutazione per servizio intermittente
 Fattore di forma = 1

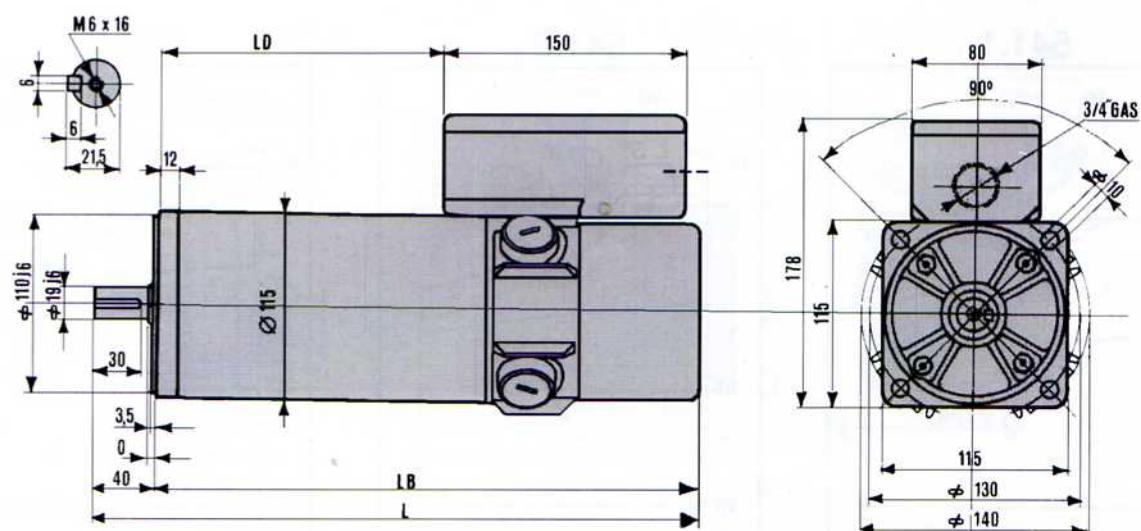
- 1 = Acc./Dec. area
 2 = Continuous duty area
 3 = Intermittent duty area
 L.S. = Demagnetisation limit at 25° C amb.
 L.C. 1 = Commutation limit for acc./dec. duty operation.
 L.C. 2 = Maximum commutation limit for intermittent duty operation
 Form Factor = 1.

- 1 = Surface d'accélération et de décélération
 2 = Surface de service continu
 3 = Surface de service intermittent
 L.S. = Limite de démagnétisation à 25° C
 L.C. 1 = Limite de commutation pour service en acc./déc.
 L.C. 2 = Limite absolue de commutation pour service intermittent
 Facteur de forme = 1.

- 1 = Beschleunigung u. Abbremsung
 2 = Dauerbetrieb
 3 = Maximale Momente bei Aussetzbetrieb
 L.S. = Maximale Entmagnetisierungspunkt bei 25° C
 L.C. 1 = Kommutierungsgrenze bei Beschleunigung u. Abbremsung
 L.C. 2 = Maximale Kommutierungsgrenze bei Aussetzbetrieb
 Formfactor = 1.

Curve e disegni in formato A4 disponibili su richiesta.
 Operating curves and drawings (sheet size A4) are available on request.
 Courbes et dessins forme A4 disponibles sur demande.
 Arbeitskurven und Zeichnungen (Format A4) auf Anfrage.

544

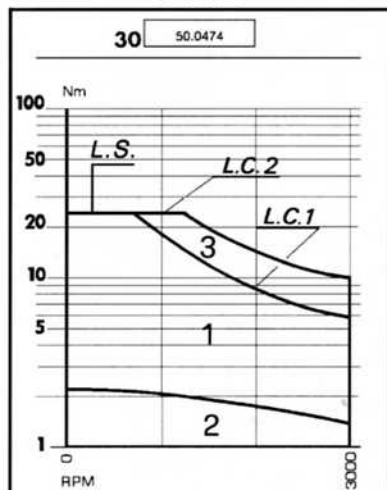


SERIE SERIES	TAGLIA SIZE	L		LB		LD
544	1	310	276	270	336	80
	2	340	306	300	266	110
	3	370	336	330	296	140
	4	400	366	360	326	170

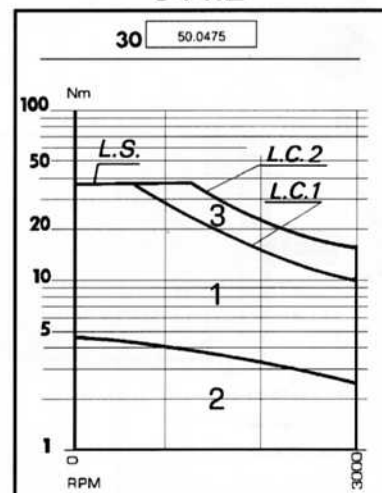


=
VERSIONE CON FRENO
VERSION WITH BRAKE
VERSION AVEC FREIN
MASSE MIT BREMSE

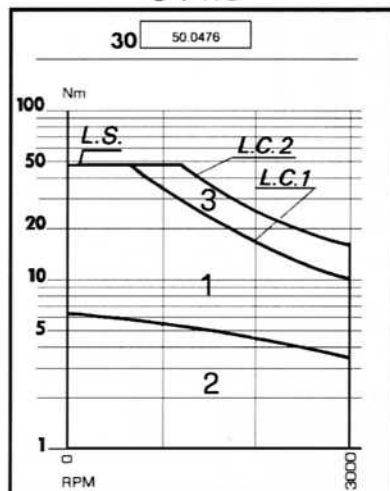
544.1



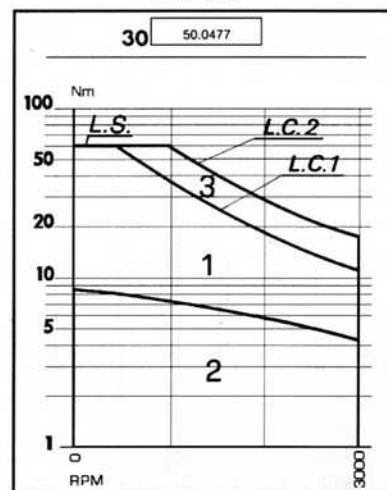
544.2



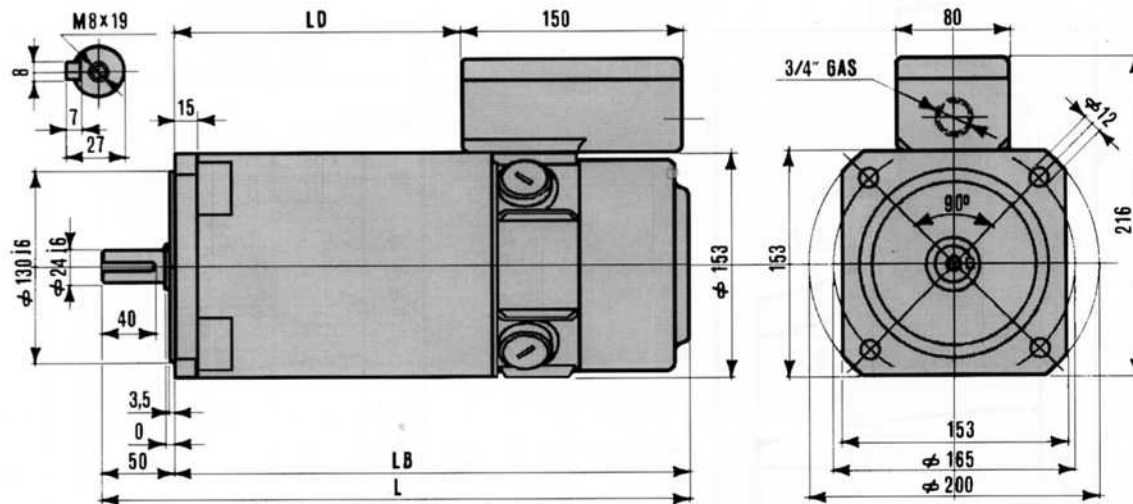
544.3



544.4



545

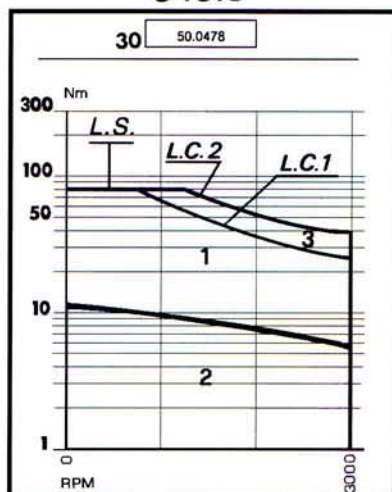


SERIE SERIES	TAGLIA SIZE	L		LB		LD
545	3 - 4	452	392	402	342	185
	5 - 6	512	452	462	402	245
	8 - 9	602	542	552	492	335

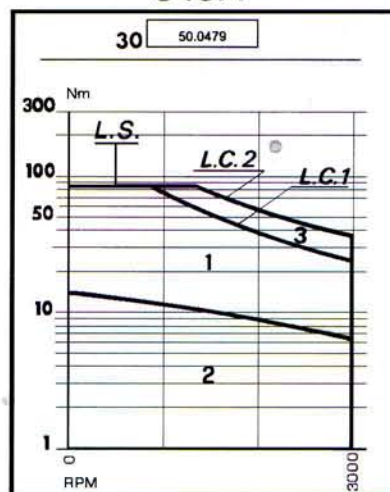


VERSIONE CON FRENO
 = VERSION WITH BRAKE
 VERSION AVEC FREIN
 MASSE MIT BREMSE

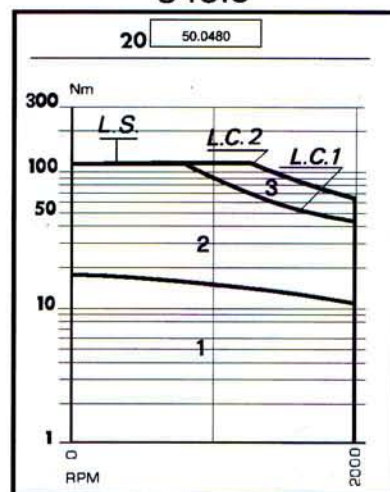
545.3



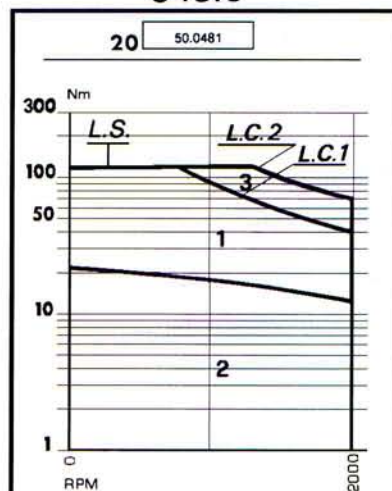
545.4



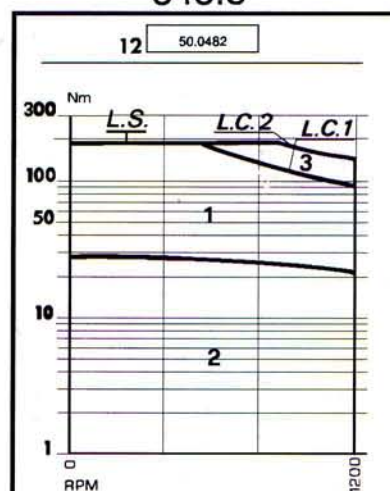
545.5



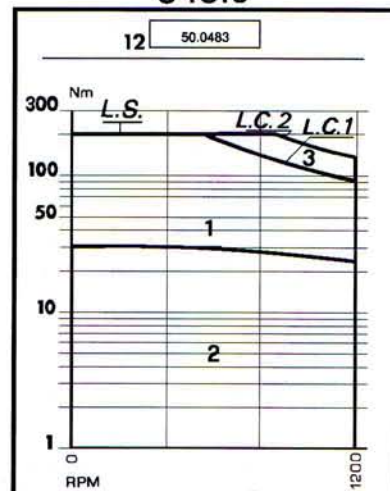
545.6



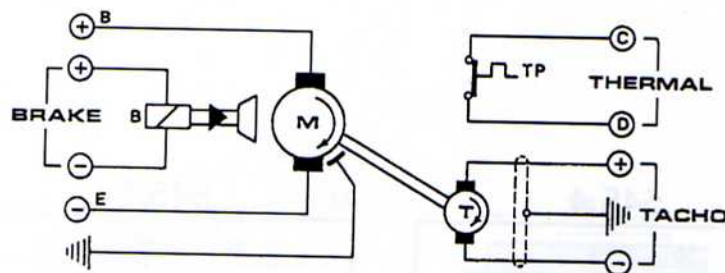
545.8



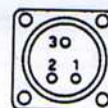
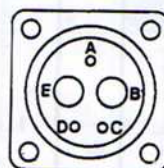
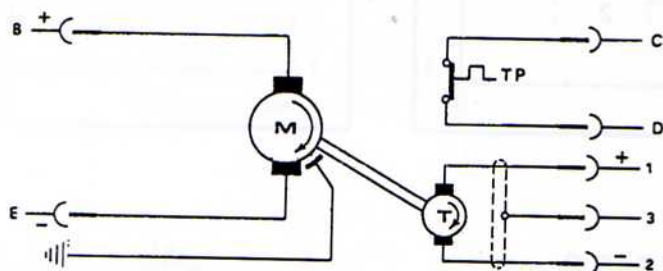
545.9



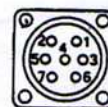
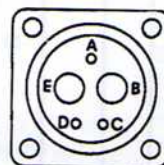
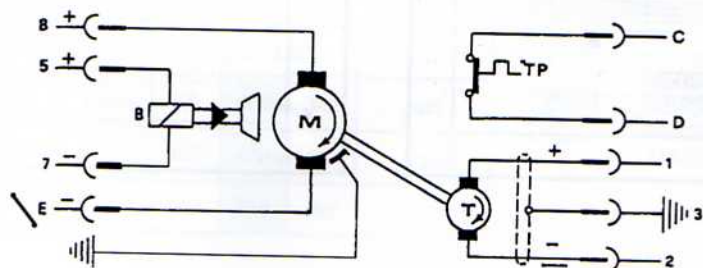
CONNESSIONI - CONNECTIONS - CONNECTIONS - ANSCHLUSS



441- 448
541 - 544 - 545
Versione scatola morsettiera
Terminal box version
Version boîte à bornes
Klemmenkasten Ausführung



444- 446 - 544 - 545
Versione con connettori (motore senza freno)
Plug and connector version (motor without brake)
Version avec connecteurs (moteur sans frein)
Steckanschluss Ausführung (Motor ohne Bremse)



444- 446 - 544 - 545
Versione con connettori (motore con freno)
Plug and connector version (motor with brake)
Version avec connecteurs (moteur avec frein)
Steckanschluss Ausführung (Motor mit Bremse)

M = Motore - T = Dinamo Tachimetrica - B = Freno - TP = Termoprotettore N. C. - portata max. 2A, 220V c.a.
M = Motor - T = Tachogenerator - B = Brake - TP = Thermoswitch N. C. - max. capacity: 2A, 220V a. c.
M = Moteur - T = Dynamo tachymétrique - B = Frein - TP = Thermoprotecteur N. F. - max. puissance: 2A, 220V c.a.
M = Motor - T = Tachogenerator - B = Bremse - TP = Thermoschalter N. C. - Grenzstrom: 2A, 220V W.S.

Rotazione senso orario vista lato albero

Clockwise rotation from shaftside

Rotation sens horaire vue du côté arbre

Rundlauf im Uhrz. von Wellenseite

CODICE DI ORDINAZIONE / ORDERING CODE

SERIE / SERIES	4
	5

SIGLA FISSA /	4
---------------	---

INGOMBRO TRASVERSALE TRANSVERSAL DIMENSIONS	Ø 83	1
	Ø 95	2
	Ø 115	3
	Ø 115	4
	Ø 153	5
	Ø 192	6
	Ø 270	8

TAGLIA / SIZE

GIRI : 100 / RPM : 100

FLANGIA / ALBERO FLANGE / SHAFT	Standard IEC - Standard IEC	☐ 0
	Standard ISOFLUX - Standard ISOFLUX	☒ 1
	Standard IEC + predisposizione ventilatore - Standard IEC + air cooling prearrangement	☒ 5
	Standard ISOFLUX + predisposizione ventilatore - Standard ISOFLUX + air cooling prearrangement	☒ 6

Senza D.T. / Without inserted tachogenerator	☒ 0
Con D.T. 0.02 V/ RPM / With tachogenerator 0.02 V/ RPM	☐ 1
Con D.T. 0.02 V/ RPM + Elettroventilatore / With tachogenerator 0.02 V/ RPM + electric fan	☒ 2
Con D.T. 0.02 V/ RPM + freno / With tachogenerator 0.02 V/ RPM + brake	☒ 3
Con D.T. + freno + elettroventilatore / With tachogenerator + brake + electric fan	☒ 4

Scatola per morsetti (solo per serie 448) / Junction box with terminals (Only for 448 series)	☐ 2
Scatolar morsettiera con foro posteriore / Junction box with back hole	☒ 3
Scatolar con connettori / Junction box with connectors	☒ 4

Senza predisposizione encoder resolver / Without encoder resolver prearrangement	☒ 0
Con predisposizione secondo albero / With encoder resolver prearrangement 2nd shaft	☐ 1

Tolleranza meccanica classe "N" DIN 42955 + grado vibrazioni classe "N" DIN 45665 / Mechanical tolerance "N" DIN 42955 + Vibrations level "N" DIN 45665	☐ 0
Tolleranza meccanica classe "R" DIN 42955 + grado vibrazioni classe "R" DIN 45665 / Mechanical tolerance "R" DIN 42955 + Vibrations level "R" DIN 45665	☒ 1
Grado vibrazioni classe "R" (ridotta) DIN 45665 / Vibrations level "R"(reduced) DIN 45665	☒ 2
Protezione IP 55 / IP 55 protection	☒ P
Protezione IP 55 + Classe "R" (ridotta) DIN 42955 / IP 55 protection + class "R" (reduced) DIN 45665	☒ Q
Tolleranza meccanica + Classe "R" (ridotta) DIN 42955 / Mechanical tolerance + class "R" (reduced) DIN 45665	☒ R
Spazzole speciali / Special brush	☒ S

Albero lato presa di forza con sede chiavetta / Shaft power takeoff side with key seat	☐ 0
Albero lato presa di forza senza sede chiavetta / Shaft power takeoff side without key seat	☒ 1

- ☐ VERSIONE STANDARD / STANDARD VERSION
☒ VERSIONE STANDARD (Esc. serie 448) / STANDARD VERSION (Except for 448 series)
☒ OPZIONE PREVISTA / POSSIBLE OPTION
☒ OPZIONE PREVISTA (escluse serie 541 - 544 - 545) / POSSIBLE OPTION (Except for 541 - 544 - 545 series)

NOTE

- Colore standard: NERO RAL 9005 / Standard color: BLACK RAL 9005
- Disgiuntore termico (esclusa serie standard, 441, 442, 443, 541) / Thermoswitch (Except for standard series, 441, 442, 443, 541)
- Protezione standard IP 44 / Standard protection IP 44
- Sede anello di tenuta rotante disponibile per serie 444, 445, 446, 448, 544, 545. / Oil seal seat available for series 444, 445, 446, 448, 544, 545.
- Vengono eseguite versioni meccaniche o elettriche diverse da quelle riportate, su richiesta / Version with mechanical or electrical features different from those reported can be carried out on request.

CODE DE COMMANDE / BESTELLCODE

SÉRIE / SERIE	4
	5

Code fixé / Feste Abnürzung	4
-----------------------------	---

DIMENSION TRANSVERSALE ABMESSUNGEN	Ø 83	1
	Ø 95	2
	Ø 115	3
	Ø 115	4
	Ø 153	5
	Ø 192	6
	Ø 270	8

GRANDEUR / BAUGRÖSSE	
----------------------	--

TOURS / MIN : 100 / UPM : 100

BRIDE / ARBRE FLANSCH / WELLE	Standard IEC - Standard IEC	☐ 0
	Standard ISOFLUX - Standard ISOFLUX	☒ 1
	Standard IEC + prédisposition ventilation - Standard IEC + Lüftungsvorbereitung	☒ 5
	Standard ISOFLUX + prédisposition ventilation - Standard ISOFLUX + Lüftungsvorbereitung	☒ 6

Sans D.T / Ohne Tacho	☒ 0
Avec D.T 0.02 V/ Tour / Mit Tacho 0.02 V/ UPM	☐ 1
Avec D.T 0.02 V/ Tour + ventilateur / Mit Tacho 0.02 V/ UPM + Fremdlüfter	☒ 2
Avec D.T 0.02 V/ Tour + frein / Mit Tacho 0.02 V/ UPM + Bremse	☒ 3
Avec D.T + frein + ventilateur / Mit Tacho + Bremse + Fremdlüfter	☒ 4

Bête à bornes (seulement pour série 448) / Klemmenkasten (nur für Baureihe 448)	☐ 2
Bête à bornes avec trou postérieur / Klemmenkasten mit Rückseitigem Loch	☒ 3
Bête avec connecteurs / Klemmenkasten mit Steckanschluss	☒ 4

Resolver / Codeur pas prédisposé / Resolver Impulsgeber Keine vorbereitung	☒ 0
Avec prédisposition (2ème arbre) / Mit Vorbereitet mit 2 Vellenende	☐ 1

Tolérance mécanique classe "N" 42955 + degré vibrations classe "N" DIN 45665 / Mech. Toleranz Klass "N" DIN 42955 + Auswuchtung Klass "N" DIN 45665	☐ 0
Tolérance mécanique classe "R" DIN 42955 + degré vibrations classe "R" DIN 45665 / Mech. Toleranz Klass "R" DIN 42955 + Auswuchtung klass "R" DIN 45665	☒ 1
Degré vibrations classe "R" (réduite) DIN 42955 / Auswuchtung Klasse "R" (reduziert) DIN 42955	☒ 2
Protection IP 55 / IP 55 Schutzart	☒ P
Protection IP 55 + Classe "R" (réduite) DIN 42955 / Schutzart IP 55 + Klasse "R" (reduziert) DIN 42955	☒ Q
Tolérance mécanique Classe "R" (réduite) DIN 42955 / Mech. Toleranz Klass "R" (reduziert) DIN 42955	☒ R
Balais spéciaux / Speziellkohlebürsten	☒ S

Arbre côté prise de puissance avec siège clavette / Welle mit Passfedernut	☐ 0
Arbre côté prise de puissance sans siège clavette / Welle ohne Passfedernut	☒ 1

- ☐ VERSION STANDARD / STANDARD AUSFÜHRUNG
- ☒ VERSION STANDARD (pas disponible pour série 448) / STANDARD AUSFÜHRUNG (für Baureihen 448 nicht möglich)
- ☒ OPTION PRÉVUE / MÖGLICHE OPTION
- ☒ OPTION PRÉVUE (pas disponible pour séries 541-544-545) / MÖGLICHE OPTION (für Baureihen 541-544-545 nicht möglich)

NOTE / ANMERKUNG

- Couleur: NOIRE RAL 9005 / Farbe Schwarz RAL 9005
- Disjoncteur thermique (pas disponible pour séries standard, 441, 442, 443, 541) / Thermoschalter (für Baureihen, 441, 442, 443, 541 nicht möglich)
- Protection standard IP 54 / Standard Schutzart IP 54
- Siège bague d'étanchéité huile roulante disponible pour séries 444, 445, 446, 448, 544, 545. / Öldichtring für Baureihen 444, 445, 446, 448, 544, 545.
- Il est possible d'effectuer des versions avec des caractéristiques mécaniques ou électriques différentes de celles décrites, sur demande spécifique / Mechanische und Elektrische Sonderausführungen auf anfrage.



TAGLIA / SIZE / GRANDEUR / GRÖÖE			UNITÀ DI MISURA UNIT UNITE DE MASURE EINHEIT
PARAMETRI MOTORE MOTOR PARAMETERS		PARAMETRES MOTEUR TECHNISCHE DATEN DER MOTOREN	
Curve operative <i>Operating curves</i>	1 1	Référence des courbes <i>Arbeitskurven</i>	1 1
Coppia continua a rotore bloccato <i>Continuous stall torque</i>	1 1	Couple continu rotor bloqué <i>Dauerdrehmoment bei Stillstand</i>	1 1
Coppia continua a rotore blocc. con vent. forz. <i>Continuous stall torque blower cooled</i>	1 1	Couple continu rotor bloq. avec vent. forcée <i>Dauerdrehmoment Motor belüftet</i>	1 1
Picco di coppia a rotore bloccato <i>Peak stall torque</i>		Couple crête rotor bloqué <i>Anlaufspitzendrehmoment</i>	Nm
Costante di tempo meccanica <i>Mechanical time constant</i>		Constante de temps mécanique <i>Mechanische Zeitkonstante</i>	ms
Costante di tempo elettrica <i>Electrical time constant</i>		Constante de temps électrique <i>Elektrische Zeitkonstante</i>	ms
Accelerazione teorica al picco di coppia <i>Theoretical acceleration at peak torque</i>		Accélération théorique au couple crête <i>Theoretische Beschleunigung bei max. Drehm.</i>	rad/s ²
PARAMETRI TERMICI THERMAL SPECS		PARAMETRES THERMIQUES THERMISCHE DATEN	
Costante di tempo termica <i>Thermal time constant</i>		Constante de temps thermique <i>Thermische Zeitkonstante</i>	min
PARAMETRI ELETTRICI WINDING SPECS		PARAMETRES ELETRIQUES ELEKTRISCHE DATEN	
Costante di coppia <i>Torque constant</i>	2 2	Constante di couple <i>Drehmomentskonstante</i>	2 2
Costante di tensione <i>Voltage constant</i>	2 2	Constante de tension <i>Spannungskonstante</i>	2 2
Resistenza di armatura senza spazzole <i>Armature resistance without brushes</i>	2 2	Résistance d'induit sans balais <i>Ankerwiderstand ohne Bürsten</i>	2 2
Resistenza di armatura con spazzole <i>Armature resistance with brushes</i>	2 2	Résistance d'induit avec balais <i>Ankerwiderstand mit Bürsten</i>	2 2
Induttanza di armatura <i>Armature inductance</i>		Inductance d'induit <i>Ankerinduktivität</i>	mH
Forza contro elettromotrice (FCEM) <i>Max armature voltage (BEMF)</i>	2 2	Force contre électromotrice (FCEM) <i>Max. Klemmenspannung (E.M.K.)</i>	2 2
Corrente al picco di coppia <i>Current at peak torque</i>		Courant au couple crête <i>Strom bei max. Drehmoment</i>	A
Massima velocità a vuoto <i>Max speed</i>		Vitesse maximum <i>Max. Drehzahl</i>	g/min / t/min RPM / u/min
PARAMETRI MECCANICI MECHANICAL SPECS		PARAMETRES MECANIQUE MECHANISCHE DATEN	
Momento di inerzia <i>Moment of inertia</i>	2 2	Moment d'inertie <i>Polares Trägheitsmoment</i>	2 2
MASSA motore con D.T. <i>MASS of the motor with Tacho</i>		MASSE moteur avec dynamo tachymétrique <i>MASSE des Motors mit Tacho</i>	kg
PARAMETRI DINAMO TACHIMETRICA TACHOGENERATOR SPECS		PARAMETRES DYNAMO TACHIMETRIQUE TACHOGENERATOR	
Gradiente di tensione <i>Voltage gradient</i>		Constante de F.C.E.M. <i>Spannungskonstante</i>	V/g/min / V/t/min V/RPM / V/u/min
Ondulazione di tensione <i>Voltage ripple</i>	3 3	Ondulation de tension <i>Spannungswelligkeit (Spitze-Spitze)</i>	3 3
Resistenza di armatura <i>Armature resistance</i>	2 2	Résistance d'induit <i>Widerstand</i>	2 2
Coefficiente di temperatura <i>Temperature coefficient</i>		Coefficient de température <i>Temperaturkoeffizient</i>	% / °C
Minimo valore di resistenza di carico <i>Min. value of load resistance</i>		Valeur minimum de résistance de charge <i>Min. Lastwiderstand</i>	ohm
PARAMETRI DEL FRENO BRAKE PARAMETERS		PARAMETRES DU FREIN BREMSENPARAMETER	
Coppia frenante statica <i>Parking torque</i>		Couple de freinage statique <i>Haltemoment</i>	Nm
Tensione di alimentazione <i>Power supply</i>		Tension d'alimentation <i>Anschluss spannung</i>	Vcc-Vdc
Potenza assorbita <i>Power required to operate brake</i>		Puissance absorbée <i>Leistung</i>	W
MASSA freno <i>Brake MASS</i>		MASSE du frein <i>MASSE der Bremse</i>	kg